

HEYER[®] AEROTECH

Medizinische Gasversorgungssysteme

Geräuscharme & sensible Druckluft-Absaugung
Low-noise & sensitive compressed air evacuation



**Herzlich willkommen bei Heyer Aerotech!
Wir bieten Ihnen geräuscharme & sensible
Druckluft-Absaugung – für eine sanfte Behandlung.**

**Welcome to Heyer Aerotech! We offer you
low-noise & sensitive compressed air
evacuation – for a sensitive treatment.**

**Kompetent, flexibel und zuverlässig.
*Competent, flexible and reliable.***

Bei Heyer Aerotech in Nievern entwickeln, produzieren und vertreiben wir als Medizingerätehersteller innovative und hochwertige Ausstattungen für die medizinische Gasversorgung sowie medizinisches Zubehör, welches heute in modernen gesundheitsorientierten Einrichtungen, Krankenhäusern, Kliniken, Sanatorien und Arztpraxen als unverzichtbarer Standard gilt.

Als Hersteller mit eigener Produktion sowie einer hohen Fertigungstiefe produzieren wir ausschließlich am Standort Nievern unter Anwendung eines zertifizierten Qualitäts und Risikomanagementsystem, welches nationale und internationale Normen zu Grunde legt. Hochwertige Technologien, eine genaue, weit- und umsichtige Planung setzen wir als selbstverständlich voraus.

Unser globales Denken und lokales Handeln wird durch gemeinsame Forschung, Entwicklung und Zusammenarbeit mit innovativen Unternehmen weltweit bestimmt. Kontinuität, enge Kundenbeziehungen, hohe Qualität und die Förderung des Know-Hows unserer Mitarbeiter sind Grundsteine unserer Philosophie. Dabei behalten wir unser Ziel stets im Blick: Höchste Kundenzufriedenheit für individuelle, ganzheitliche Systemlösungen.

Profitieren Sie als Planer, Entscheider oder verantwortlicher Betreiber einer medizinischen Einrichtung von unserer Kompetenz, Präzision und Zuverlässigkeit.

Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

Ihre Heyer Aerotech GmbH

Heyer Aerotech is a manufacturer of medical equipment and on our premises in Nievern/Germany we develop, make and distribute innovative and high-quality equipment for medical gas supply as well as medical accessories which are regarded today as indispensable standards in modern health-oriented facilities, hospitals, clinics, sanatoria and medical practices.

As a manufacturer with our own production site and with a high vertical range of manufacture, we make our products exclusively on our premises in Nievern on the basis of certified quality and risk management systems which comply with national and international standards. High-quality technologies as well as accuracy in long-sighted and thorough planning are taken for granted.

Our philosophy of thinking globally and acting locally is determined by our joint efforts in research and development and our cooperation with innovative companies worldwide. In addition, we regard continuity, close customer relationships, high quality and promoting the know-how of our members of staff as the pillars of this philosophy. And most importantly, we always keep a close eye on our main objective: ultimate customer satisfaction based on individual and all-embracing system solutions.

You as a planner, decision-maker or responsible operator of a medical facility may profit from our competence, precision and reliability.

Please feel free to contact us at any time. We will be pleased to support you with our expert advice.

Yours Heyer Aerotech GmbH

Druckluftinjektor *Compressed air injector*

Druckluftinjektor SL - mit Schnellstopventil, geräuscharm
Compressed air injector type SL - with quick stop valve, low noise level

- Erzeugung eines regelbaren Vakuums
- Saugleistung bei -800 mbar siehe Tabelle
- Manometer 0 bis -1.000 mbar
- Versorgungsdruck 5 bar
- Grundkörper aus eloxiertem Aluminium
- Anschluss Vakuumseite: Überwurfmutter 9/16" für einen Schlauchstutzen oder ein Sekretauffangglas
- Zum direkten Anschluss an eine Entnahmestelle mit Kodierung nach DIN 13260-2 oder zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm, **andere Schienenabmessungen auf Anfrage**

- Generation of controllable vacuum
- Suction performance at -800 mbar, see table
- Manometer 0 to -1,000 mbar
- Pressure 5 bar
- Body made of anodized aluminium
- Connection on vacuum side: screw cap 9/16" for a hose nozzle or a secretion-collecting jar
- For direct connection to outlet with codification acc. to DIN 13260-2 or to be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm, **other rail dimensions upon request**

Druckluftinjektor SL/Max mit Max-Schalter, für eine sofort verfügbare maximale Saugleistung
Compressed air injector type SL/Max with "max-switch" for instantly available maximum suction performance

Druckluftinjektor SL
Compressed air injector type SL



Art.-Nr. 660-0208



Art.-Nr. 660-0216

Ersatzteile finden Sie auf Seite 14. *For spare parts refer to page 14.*

Anschlusschlauch siehe Seite 10. *For connecting hose refer to page 10.*

	SL 20 Max / SL 30 Max Direkt <i>SL 20 Max / SL 30 Max Direct</i>	SL 20 Max / SL 30 Max Schiene <i>SL 20 Max / SL 30 Max rail</i>	SL 20 / SL 30 Direkt <i>SL 20 / SL 30 Direct</i>	SL 20 / SL 30 Schiene <i>SL 20 / SL 30 rail</i>
Artikel-Nr. <i>Article-no.</i>	660-0208 / 660-0209	660-0218 / 660-0219	660-0206 / 660-0207	660-0216 / 660-0217
Saugleistung <i>Suction capacity</i>	20 L/Min / 30 L/Min (+/- 10%)	20 L/Min / 30 L/Min (+/- 10%)	20 L/Min / 30 L/Min (+/- 10%)	20 L/Min / 30 L/Min (+/- 10%)
H x B x T <i>H x W x D</i>	140 x 105 x 120 mm	140 x 105 x 150 mm	140 x 105 x 120 mm	140 x 105 x 150 mm
Gewicht <i>Weight</i>	650 g	900 g	650 g	900 g

Auch in neutraler Farbcodierung lieferbar. *Neutral colour available.*

Dauerdrainage-Injektor *Permanent drainage injector*

Dauerdrainage-Injektor - druckluftbetrieben, sehr geräuscharm
Permanent drainage injector - operated with compressed air, very low noise level

- Erzeugung eines regelbaren Vakuums
- Mit Sicherheits-Reguliereinheit, gegen ungewolltes Verdrehen.
- Manometer 0 bis -60 mbar (Standard)
- Optional: 0 bis 160 mbar
- Versorgungsdruck 5 bar
- Grundkörper aus eloxiertem Aluminium
- Anschluss Vakuumseite: Überwurfmutter 9/16" für einen Schlauchstutzen (im Lieferumfang enthalten) oder ein Sekretauffangglas
- Zum direkten Anschluss an eine Entnahmestelle mit Kodierung nach DIN 13260-2 oder zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm, **andere Schienenabmessungen auf Anfrage**

- Generation of controllable vacuum
- With safety regulating unit, against unintentional twisting
- Manometer ranges 0 to -60 mbar (standard)
- Optional: 0 to 160 mbar
- Pressure 5 bar
- Body made of anodized aluminium
- Connection on vacuum side: screw cap 9/16" for a hose nozzle (included in delivery) or a secretion-collecting jar
- For direct connection to outlet with codification acc. to DIN 13260-2 or to be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm, **other rail dimensions upon request**

Dauerdrainage-Injektor Direkt
Permanent drainage injector Direct

Dauerdrainage-Injektor Schiene
Permanent drainage injector rail



Art.-Nr. 660-0282



Art.-Nr. 660-0286

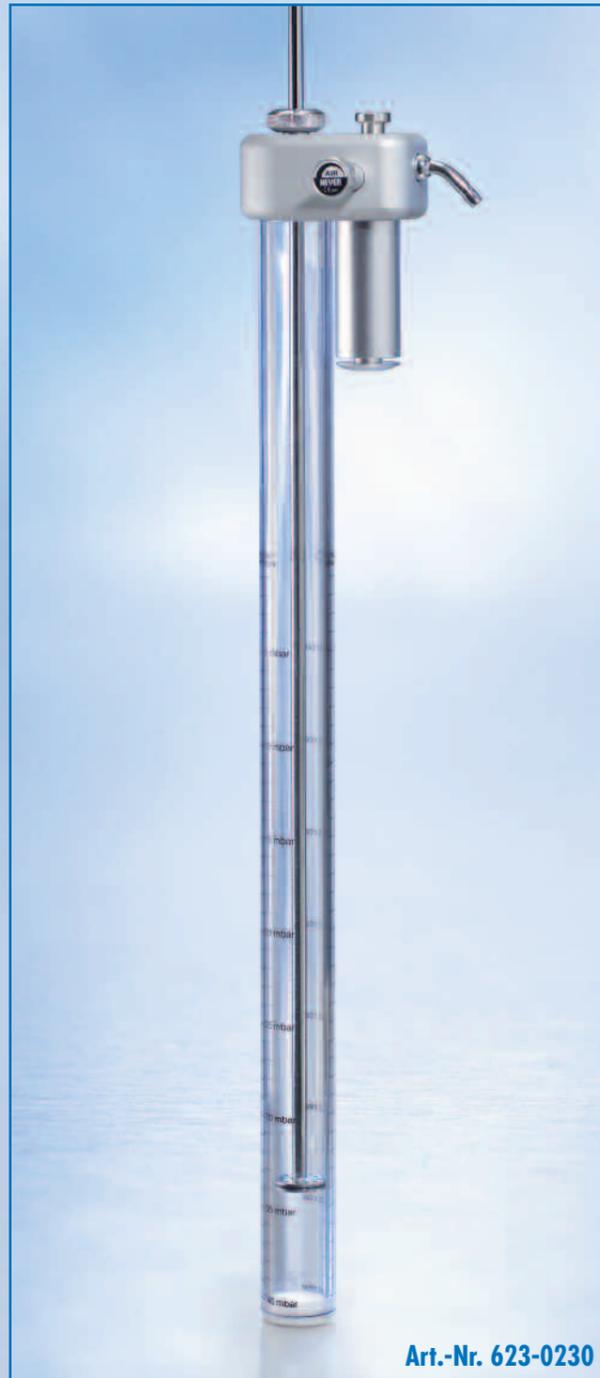
Anschlusschlauch siehe Seite 10. *For connecting hose refer to page 10.*

	Dauerdrainage-Injektor Direkt / Schiene <i>Permanent drainage injector, Direct / rail</i>	OHNE Sicherheits-Reguliereinheit Direkt / Schiene <i>WITHOUT safety regulating unit, Direct / rail</i>
Artikel-Nr. <i>Article-no.</i>	660-0282 / 660-0287	660-0281 / 660-0286
H x B x T <i>H x W x D</i>	285 x 65 x 140 mm / 285 x 105 x 170 mm	285 x 65 x 140 mm / 285 x 105 x 170 mm
Gewicht <i>Weight</i>	1005 g / 1250 g	1005 g / 1250 g

Auch in neutraler Farbcodierung lieferbar. *Neutral colour available.*

Wasservorlage *Water trap*

Druckluftinjektor mit Wasservorlage
Compressed air injector with water trap



Art.-Nr. 623-0230

- Zum Erzeugen eines regelbaren Vakuums
 - Regelbereich 0 bis -40 mbar mit Sicherheitswasserschloss
 - Direkt: zum Anschluss an eine Entnahmestelle mit Kodierung nach DIN 13260-2
 - Schiene: Zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm, **andere Schienenabmessungen auf Anfrage**
 - Optional mit Schnellstopventil
- For generation of controllable vacuum
 - Regulating range 0 to -40 mbar with safety surge tank
 - Direct: for connection to outlet with codification acc. to DIN 13260-2
 - Rail: to be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm, **other rail dimensions upon request**
 - Optionally with fast-acting stop valve

		Druckluftinjektor mit Wasservorlage Direkt <i>Compressed air injector with water trap Direct</i>	Druckluftinjektor mit Wasservorlage Schiene <i>Compressed air injector with water trap rail</i>
Artikel-Nr.	Article-no.	623-0230	623-0210
H x B x T	H x W x D	710 x 140 x 140 mm	710 x 140 x 160 mm
Gewicht	Weight	1400 g	1650 g

Anschlusschlauch siehe Seite 10. For connecting hose refer to page 10. Auch in neutraler Farbcodierung lieferbar. Neutral colour available.

Sekretauffanggläser *Secretion-collecting jars*

Sekretauffangglas direkt 1 L
Secretion-collecting jar, 1 l



Art.-Nr. 660-0250

- Mit Überlaufsicherung
- Autoklavierbar
- Oberteil Aluminium eloxiert
- Auffangglas aus hochwertigem PSU

- With overflow safety device
- Autoclavable
- Upper part of anodized aluminium
- Secretion-collecting jar of high-quality PSU

Sekretauffangglas Schiene 1 L
Secretion-collecting jar, rail 1 l



Art.-Nr. 660-0255

Sekretauffangglas Tragegestell 1 L
Secretion-collecting jar, carrying rack 1 l



Art.-Nr. 660-0265

		Direkt <i>Direct</i>	Schiene <i>Rail</i>	Tragegestell <i>Carrying rack</i>
Artikel-Nr.	Article-no.	660-0250	660-0255	660-0265
H x Ø x T	H x Ø x D	250 x Ø 110 mm	255 x Ø 110 x 175 mm	255 x Ø 110 mm
Gewicht	Weight	850 g	1115 g	850 g

Ersatzteile finden Sie auf Seite 15. For spare parts refer to page 15.

Sekretauffanggläser *Secretion-collecting jars*

Sekretauffangglas 0,3 L
Secretion-collecting jar 0,3 l



- Mit Überlaufsicherung
 - Autoklavierbar
 - Oberteil Aluminium eloxiert
 - Auffangglas aus hochwertigem PSU
- With overflow safety device
 - Autoclavable
 - Upper part of anodized aluminium
 - Secretion-collecting jar of high-quality PSU

		Direkt direkt
Artikel-Nr.	Article-no.	660-0275
H x B x T	h x w x d	230 x 70 x 90 mm
Gewicht	Weight	450 g

Sekretauffangglas mit Bajonettverschluss
Secretion-collecting jar with bayonet joint



- Mit integrierter Überlaufsicherung
 - Autoklavierbar
 - Zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm
(andere Schienenabmessungen auf Anfrage)
- With integrated overflow safety device
 - Autoclavable
 - To be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm
(other rail dimensions upon request)

		1,0 L 1,0 l	2,0 L 2,0 l	3,0 L 3,0 l
Artikel-Nr.	Article-no.	623-1050	623-1000	623-1060
H x B x T	H x W x D	270 x 135 x 160 mm	290 x 135 x 160 mm	310 x 135 x 160 mm
Gewicht	Weight	850 g	1000 g	1005 g

Ersatzteile finden Sie auf Seite 15/16. For spare parts refer to page 15/16.

Bakterienfilter *Bacteria filter*

Bakterienfiltergehäuse · autoklavierbar
Bacteria filter case · autoclavable



- Die Sterilisationsdurchläufe der auswechselbaren Membrane können an einer Skalierung eingestellt werden (bis zu 10 x)
 - Zum Anschluss an einen Druckluft-Injektor oder Vakuumregler
 - Notwendiges Zubehör Membranfilter-Set (10 VE) Art-Nr.: 0331030
- Sterilisation passages of exchangeable membranes to be adjusted on a scale (up to 10 times)
 - To be connected to compressed air injector or vacuum regulator
 - Necessary accessory, membrane filter set (packaging unit of 10), Art-no.: 0331030

		Bakterienfiltergehäuse <i>Bacteria filter case</i>
Artikel-Nr.	Article-no.	033-1020
H x B x T	H x W x D	50 x 65 x 60 mm
Gewicht	Weight	250 g

Ersatzteile finden Sie auf Seite 15. For spare parts refer to page 15.

Tragegestell für Absaugung · auch zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene
Carrying rack for removal by suction · also to be mounted on device-holding rail



		Tragegestell <i>Carrying rack</i>
Artikel-Nr.	Article-no.	660-0260
H x B x T	H x W x D	300 x 310 x 135 mm
Gewicht	Weight	650 g

Zubehör Accessories

Anschlusschlauch Air mit NIST-Verschraubung - Entnahmestecker nach DIN 13260-2
Connecting hose air with NIST screw joints - outlet plug acc. to DIN 13260-2



Art.-Nr. 660-0117

Andere Anschlusskodierungen + Längen auf Anfrage!
Other connection codifications + lengths upon request

		Air mit NIST Air with NIST
Art.-Nr. ISO/Neutral	Art.-no. ISO/Neutral	660-0117 / 660-0116
Schlauchlänge	Hose length	1,5 m
Gewicht	Weight	350 g

Saugset
Suction set



Art.-Nr. 606-2400

- Silikonschlauch 6 x 2
 - Schlauchlänge 2,0 m
 - mit Fingertip und Bakterienfilter (optional)
- Silicone hose 6 x 2
 - Hose length 2.0 m
 - With finger tip and bacteria filter (optional)

Artikel-Nr.	Article-no.	Bezeichnung	Designation
606-2400		Saugset mit Fingertip und Bakterienfilter	Suction set with finger tip and bacteria filter
606-2401		Saugset mit Fingertip ohne Bakterienfilter	Suction set with finger tip without bacteria filter

Schlauchhalter zum Einhängen
Hose holder to be hung up



Art.-Nr. 556-2970

Art.-Nr. 556-2973

- Zur Befestigung an einer Geräteschiene 25 x 10 mm
- **Andere Schienenabmessungen auf Anfrage**

- To be mounted on a device-holding rail 25 x 10 mm
- **Other rail dimensions upon request**

Schlauchhalter zum Festschrauben
Hose holder to be screwed on



Art.-Nr. 556-2971

Art.-Nr. 556-2974

- Zur Befestigung an einer Geräteschiene 25 x 10 mm
- **Andere Schienenabmessungen auf Anfrage**

- To be mounted on a device-holding rail 25 x 10 mm
- **Other rail dimensions upon request**

Zubehör *Accessories*

Schlauchadapter für Absaugung · Passend für Silikon Schlauch 6 x 2 mm *Hose adapter for suction · suitable for silicone hose 6 x 2 mm*



- Passend für Silikon Schlauch 6 x 2 mm
- Suitable for silicone hose 6 x 2 mm

Artikel-Nr. Article-no.	Bezeichnung Designation
623-0139	Schlauchadapter für Absaugung <i>Hose adapter for removal by suction</i>

Katheter-Korb *Catheter receptacle*



- Zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm
- Andere Schienenabmessungen auf Anfrage
- To be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm
- Other rail dimensions upon request

	Katheter-Korb 1 <i>Catheter receptacle 1</i>	Katheter-Korb 2 <i>Catheter receptacle 2</i>
Artikel-Nr. Article-no.	535-2020	535-2021
H x B x T H x W x D	500 x 150 x 100 mm	300 x 150 x 100 mm
Gewicht Weight	300 g	200 g

Katheterspülbecher mit Halter *Catheter rinsing bottle with holder*



- Zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm
- Andere Schienenabmessungen auf Anfrage
- To be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm
- Other rail dimensions upon request

	Katheterspülbecher <i>Catheter rinsing bottle</i>
Artikel-Nr. Article-no.	535-2000
H x B x T H x W x D	400 x 80 x 110 mm
Gewicht Weight	350 g

Katheterspülbecher mit Halter *Catheter rinsing bottle with holder*



- Zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm
- Andere Schienenabmessungen auf Anfrage
- To be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm
- Other rail dimensions upon request

	Katheterspülbecher <i>Catheter rinsing bottle</i>
Artikel-Nr. Article-no.	535-2001
H x B x T H x W x D	200 x 80 x 110 mm
Gewicht Weight	300 g

Ersatzteile *Spare parts*

Manometer mit Schiebeadapter Druckluft-Injektor *Manometer with slide adapter, compressed air injector*



Artikel-Nr. Article-no.	Bezeichnung Designation
028-2871 ①	Vakuummeter 0 bis -60 mbar <i>Vacuum gauge 0 to -60 mbar</i>
028-2865 ②	Vakuummeter 0 bis -1 bar <i>Vacuum gauge 0 to -1 bar</i>

Verschleißteile Druckluft-Injektor *Wearing parts compressed air injector*



Artikel-Nr. Article-no.	Bezeichnung Designation
660-0212	Dichtset SL20 / SL30 <i>Gasket set SL20 / SL30</i>
660-0226	Düsensatz SL20 <i>Nozzle set SL20</i>
660-0227	Düsensatz SL30 <i>Nozzle set SL30</i>
157-0125	Filtereinsatz SL20/SL30 <i>Filter cartridge SL20/SL30</i>

Ersatzteile Sekretauffanggläser *Spare parts secretion-collecting jars*



Artikel-Nr. Article-no.	Bezeichnung Designation
660-0253 ①	Dichtset Sekretglas mit den Art.-Nr.: 660... <i>Gasket set secretion-collecting jar with art.-no. 660...</i>
623-1070 ②	Dichtset Sekretglas mit den Art.-Nr.: 623... <i>Gasket set secretion-collecting jar with art.-no. 623...</i>
660-0252 ③	Sekret-Überlaufvorrichtung <i>Secretion overflow device</i>
660-0254 ④	Schwimmer für Überlauf <i>Float element for overflow device</i>
043-3005 ⑤	Winkelschlauchstutzen „lang“ *Pat.* <i>Elbow hose stem „long“ *Pat.*</i>
043-3006 ⑥	Winkelschlauchstutzen „kurz“ *Vac* <i>Elbow hose stem „short“ *Vac*</i>

Ersatzteile Bakterienfilter *Spare parts bacteria filter*



Artikel-Nr. Article-no.	Bezeichnung Designation
033-1040 ①	Dichtungsset <i>Gasket set</i>
033-1030 ②	Membranfilter-Set (VE: 10) <i>Membrane filter set (packaging unit of 10)</i>
033-1021 ③	Stopfen für Bakterienfiltergehäuse <i>Plug for bacteria filter case</i>
033-1022 ④	Abdeckkappe für Bakterienfiltergehäuse <i>Cap for bacteria filter case</i>

Ersatzteile *Spare parts*

Ersatzteile Bajonettverschluss *Spare parts bayonet joint*



Artikel-Nr. Article-no.	Bezeichnung Designation
024-2480 ①	Dichtung für Art.-Nr.: 623-1000 <i>Gasket for art. no. 623-1000</i>
057-0131 ②	Schienenhalterung für Art.-Nr.: 623-1000 <i>Rail holder for art. no. 623-1000</i>
057-0130 ③	Oberteil Sekretauffangglas komplett <i>Upper part secretion-collecting jar complete</i>

Ersatzglas mit Gewinde *Spare jar with thread*



Artikel-Nr. Article-no.	Bezeichnung Designation
660-0251	Ersatzsekretglas 1 L mit Gewinde <i>Spare secretion-collecting jar 1 l with thread</i>
660-0276	Ersatzsekretglas 0,3 L mit Gewinde <i>Spare secretion-collecting jar 0,3 l with thread</i>

Ersatzglas *Spare jar*



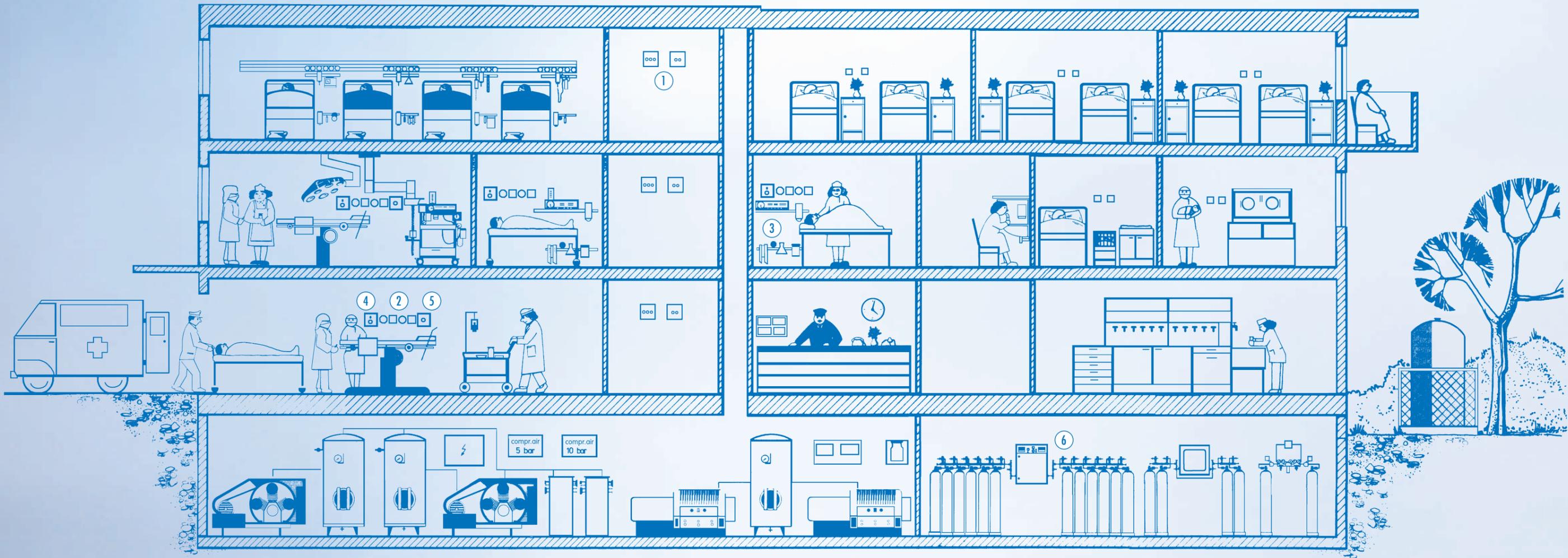
Artikel-Nr. Part number	Bezeichnung Designation
553-3800	Ersatzsekretglas 1 L <i>Spare secretion-collecting jar 1 l</i>

Ersatzgläser *Spare jar*

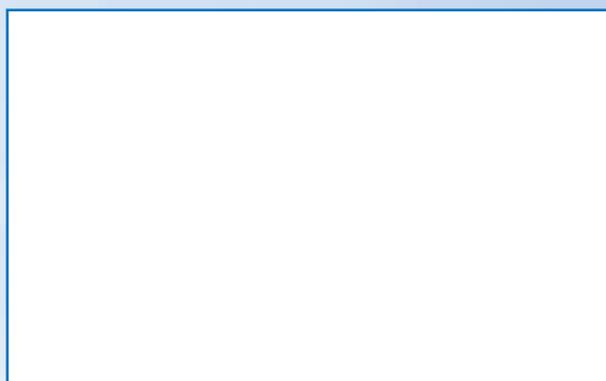


Artikel-Nr. Article-no.	Bezeichnung Designation
553-3820 ①	Ersatzsekretglas 3 L <i>Spare secretion-collecting jar 3 l</i>
553-3815 ②	Ersatzsekretglas 2 L <i>Spare secretion-collecting jar 2 l</i>

Graphische Darstellung der Einsatzorte unserer Produkte im medizinischen Gasversorgungssystem. *Schematic overview of the locations of our products in medical gas supply systems.*



HEYER[®] AEROTECH



Heyer Aerotech GmbH ■ Nieverner Straße 30 ■ 56132 Nievern ■ Germany
Fon: +49(0)26 03.2004 ■ Fax: +49(0)26 03.4020 ■ www.heyer-aerotech.de ■ office@heyer-aerotech.de

Technische Änderungen vorbehalten. *Subject to technological changes.*